

Information

Power Parts

76512020000

02. 2008

3.211.387



*KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com*

KTM **POWERPARTS**

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Wenn bei der Montage Unklarheiten auftreten, wenden Sie sich bitte an eine KTM Fachwerkstätte. Danke.

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. If you are unsure of any installation procedure, please contact a certified KTM dealer.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Se dovessero sorgere dei dubbi al montaggio, rivolgetevi ad un'officina specializzata KTM.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Si quelque chose n'est pas clair lors du montage, il faut s'adresser à un agent KTM.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

Si durante el montaje resultan confusiones le rogamos contactar a un taller especializado KTM.

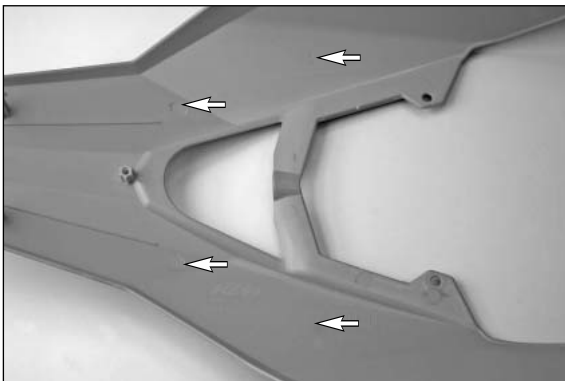
Gracias.

**Lieferumfang:****Kofferträgersystem**

- 1x Träger links
- 1x Träger rechts
- 1x Verbindungsbügel
- 2x U-Scheibe 24x8,5x3
- 2x U-Scheibe 16x8,5x1,5
- 4x Senkschraube M8x70
- 2x Sechskantschraube M8x16
- 2x Linsenkopfschraube M8x20
- 2x Mutter M8 selbstsichernd
- 2x Sechskantschraube M6x40

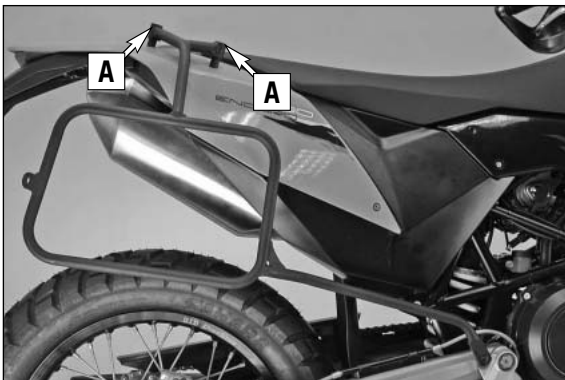
Sozius-Rasten

- 2x Buchse 20x8,5x8
- 4x Innensechskantschraube M8x25

**Vorarbeiten**

Heck demontieren und an den vorgemerkten Markierungen auf $\varnothing 15\text{mm}$ aufbohren.

Heck wieder montieren.

**Montage****Rechte Seite**

Träger wie im Bild gezeigt montieren.
Senkschrauben M8x70 bei Position **(A)** montieren.
Noch nicht festziehen.

Linke Seite

Montage wie rechte Seite.

HINWEIS:

Trägersystem kann ohne und mit Soziusfußrasten montiert werden.

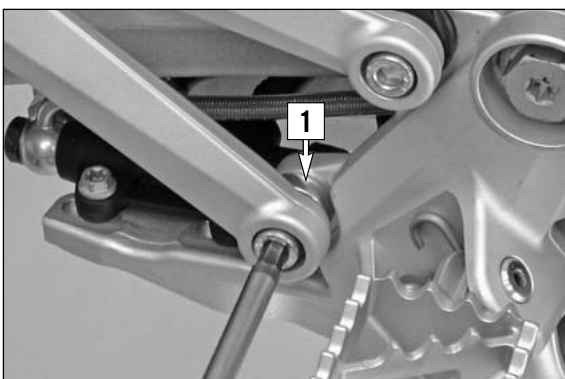
**Montage ohne Soziusfußrasten**

Scheibe 24x8,5x3 zwischen Träger und Fußrastenaufnahme einsetzen und Träger mit Sechskantschraube M8x16 + U-Scheibe 16x8,5x1,5 montieren (Loctite 243).

Senkschrauben M8x70 festziehen (20Nm).

HINWEIS:

Montage links und rechts gleich.

**Montage mit Soziusfußrasten**

Grundvorgang wie Montage ohne Soziusfußrasten.

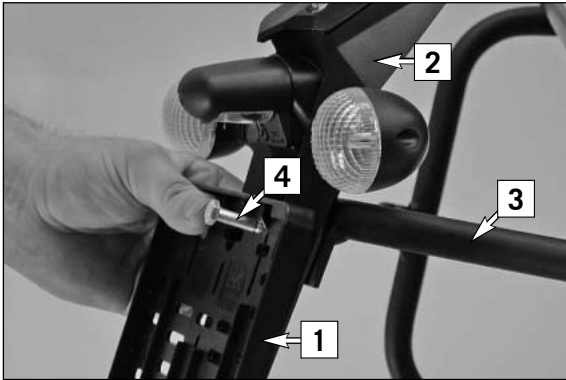
Buchse 20x8,5x8 **(1)** zwischen Soziusfußrasten und Fußrastenaufnahme an unterer Bohrung beilegen und mit den Innensechskantschrauben M8x25 montieren (25Nm).

HINWEIS:

Montage links und rechts gleich.



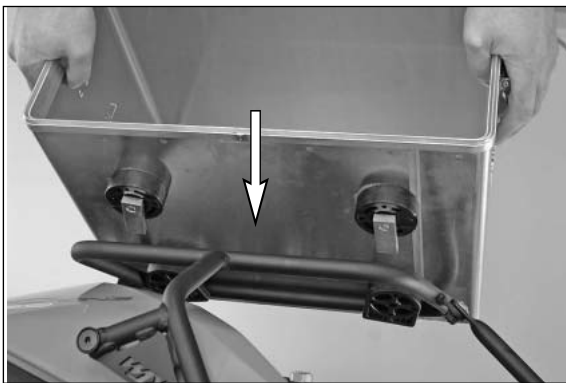
Verbindungsbügel links und rechts mit Linsenkopfschrauben M8x20 und Muttern M8 montieren.
Noch nicht festziehen.



Bügel ausrichten.
Nummerntafelträger (1) (nicht im Lieferumfang enthalten) oder Kennzeichen direkt mit Heckteil (2) und Verbindungsbügel (3) verschrauben.
Sechskantschrauben M6x40 (4) sind im Lieferumfang enthalten. Restliches Verbindungsmaterial (Beilagscheiben und Muttern) von Nummerntafelträger übernehmen.



Seitliche Verschraubung links und rechts festziehen.

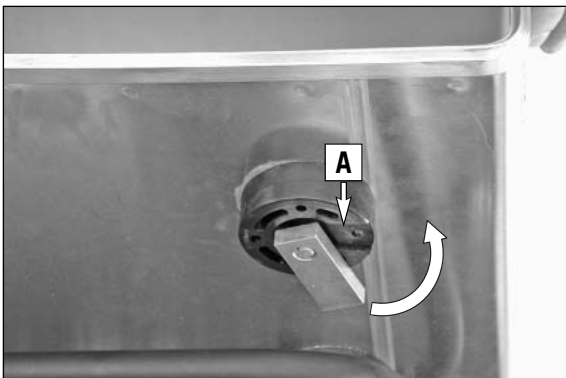


Montage Koffer

HINWEIS:

Die Koffer haben unterschiedliches Fassungsvermögen!
Um links und rechts die selbe Breite des Motorrads zu erreichen, muss der 35l Koffer an der Auspuffseite und der 41l Koffer gegenüber der Auspuffseite montiert werden.

Koffer unten einhängen und an den Träger anklappen.



Bügel am Träger einhängen.
Dazu den Bügel in Pfeilrichtung bis zur Nut Position (A) drehen.



Rändelmutter festschrauben.



Kontermutter festschrauben.

ACHTUNG

Bitte beachten Sie:

Beim Fahren mit Gepäck, kann sich das Fahrverhalten ändern. Sturzgefahr!

Es müssen immer beide Hälften des Trägersystems montiert sein. Außerdem ist darauf zu Achten, dass auf beiden Seiten Koffer des gleichen Typs montiert sind. Verteilen Sie das Gewicht symmetrisch und überschreiten Sie das maximal erlaubte Höchstgewicht des Fahrzeuges nicht. Durch die Montage von Koffern auf dem Trägersystem, erhöht sich auch die Breite des Fahrzeuges.

Verbindungen regelmäßig auf festen Sitz prüfen.

Wichtige Hinweise für das Fahren mit Gepäck:

Empfohlene Höchstgeschwindigkeit 130 km/h.

Empfohlene maximale Zuladung 10kg pro Koffer



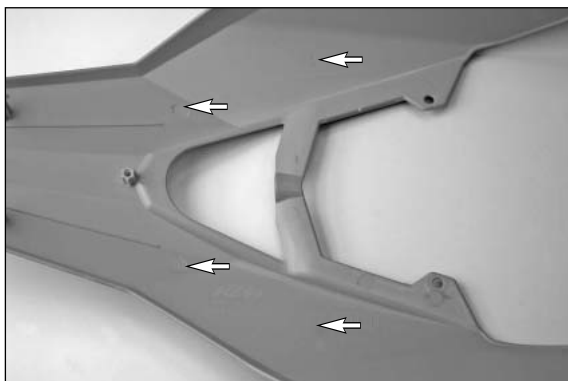
Scope of delivery:

Luggage carrier system

- 1x carrier left
- 1x carrier right
- 1x connecting bar
- 2x washers 24x8.5x3
- 2x washers 16x8.5x1.5
- 4x flat-head screw M8x70
- 2x hex screw M8x16
- 2x oval head screw M8x20
- 2x nuts M8 self-locking
- 2x hex screw M8x16

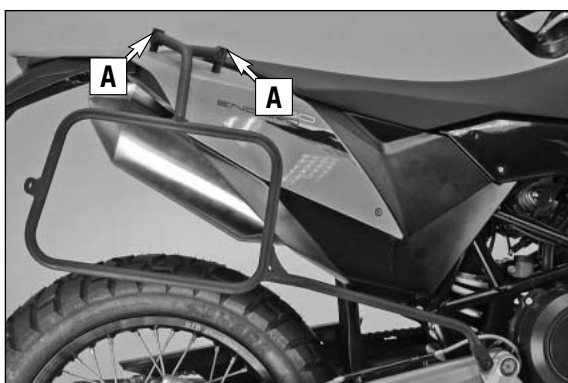
Passenger footrest

- 2x bushing 20x8.5x8
- 4x allen head screw M8x25



Preparations

Remove the rear and drill out the markings to \varnothing 15mm.
Replace the rear.



Assembly

Right side

Fit the carrier as shown in the picture. Fit the flat-head screws M8x70 at position (A).
Do not tighten yet.

Left side

Assembly as for the right side.

NOTE:

The carrier system can be fitted with or without the passenger footrests.

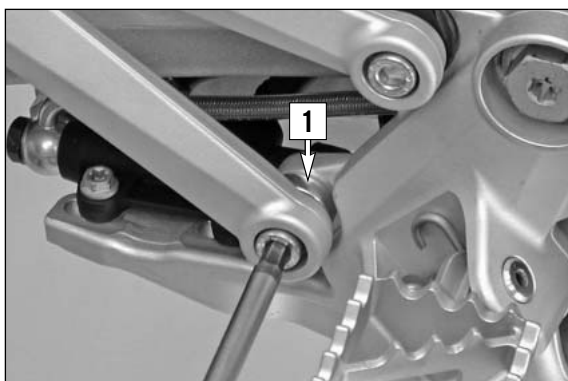


Fitting without passenger footrests

Place the 24x8.5x3 washer between the carrier and the footrest bracket and fix the carrier with M8x16 hex screws + 16x8.5x1.5 washers (Loctite 243).
Tighten the M8x70 flat-head screws (20Nm).

NOTE:

Fitting is the same left and right.



Fitting with passenger footrests

Start as with fitting without passenger footrests.

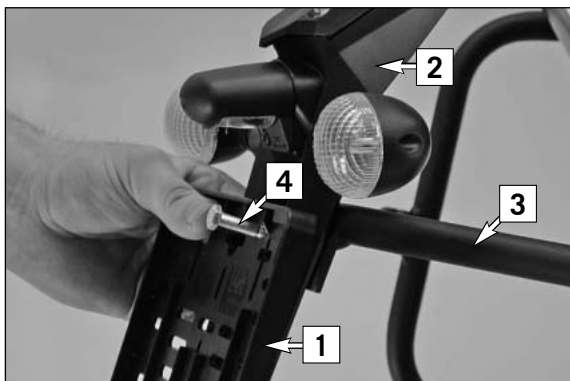
Insert the 20x8,5x8 bushing (1) between the passenger footrests and the footrest bracket at the lower drill hole and fix it with the M8x25 allen head screws (25Nm).

NOTE:

Fitting is the same left and right.



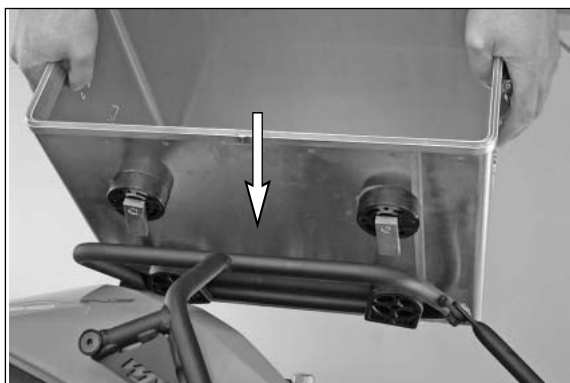
Fit the connecting bar on the left and right with M8x20 oval head screws and M8 nuts.
Do not tighten yet.



Align the bar.
Screw the number-plate bracket (1) (not supplied) or number plate direct to the rear section (2) and connecting bar (3). The M6x40 (4) hex screws are part of the scope of delivery. Fit the remaining connecting material (washers and nuts) of the number-plate bracket.



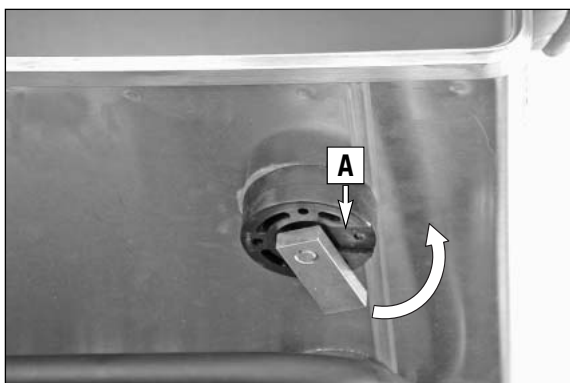
Tighten the screws on the left and right.



Fitting the case

NOTE:
Luggage cases are of different capacities!
To achieve the same motorcycle width on the left and right, the 35l case must be fixed on the exhaust side, and the 41l case opposite the exhaust side.

Fit the bottom of the case to the carrier.



Fit the hanger to the carrier.
Turn the hanger in the direction of the arrow as far as the groove in position (A).



Tighten the knurled nut.



Tighten the lock nut.

⚠ WARNING

Please note:

Carrying luggage can change the handling characteristics. Danger of falling off!

Both halves of the rack system must always be fitted. Make sure that cases of the same type are fitted on both sides. Distribute the weight symmetrically and do not exceed the maximum permitted weight of the vehicle. Fitting cases on the rack system increases the width of the vehicle. Check all connections regularly for tightness of fit.

Important advice for carrying luggage:

Recommended maximum speed 130 km/h.

Recommended maximum payload 10kg per caser



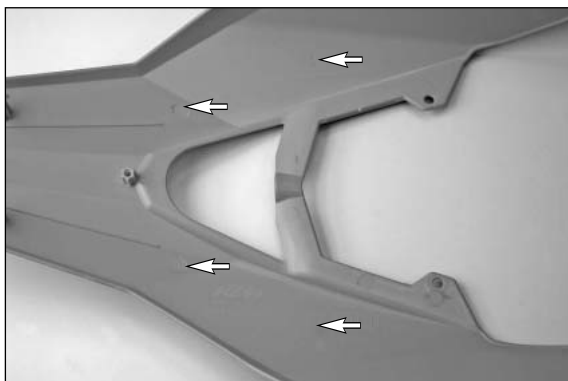
Ambito della fornitura:

Portabagagli

- N. 1 Supporto sinistro
- N. 1 Supporto destro
- N. 1 Staffa di raccordo
- N. 2 Rondella a U 24x8,5x3
- N. 2 Rondella a U 16x8,5x1,5
- N. 4 Viti a testa svasata M8x70
- N. 2 Viti a testa esagonale M8x16
- N. 2 Viti a testa cilindrica M8x20
- N. 2 Dadi M8 autobloccanti
- N. 2 Viti a testa esagonale M6x40

Pedale del passeggero

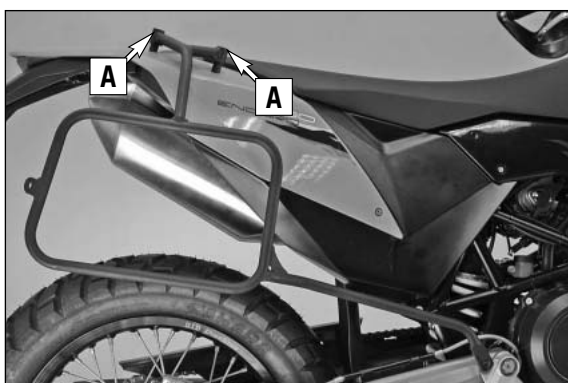
- N. 2 Bussole 20x8,5x8
- N. 4 Viti Allen M8x25



Operazioni preliminari

Smontare la parte posteriore e fare dei fori da \varnothing 15mm sui punti contrassegnati.

Montare nuovamente la parte posteriore.



Montaggio

Lato destro

Montare il supporto come mostrato nella figura. Montare le viti a testa svasata M8x70 in posizione (A). Non serrare.

Lato sinistro

Montaggio identico al lato destro.

NOTA BENE:

Il sistema portante può essere montato con e senza pedale del passeggero.



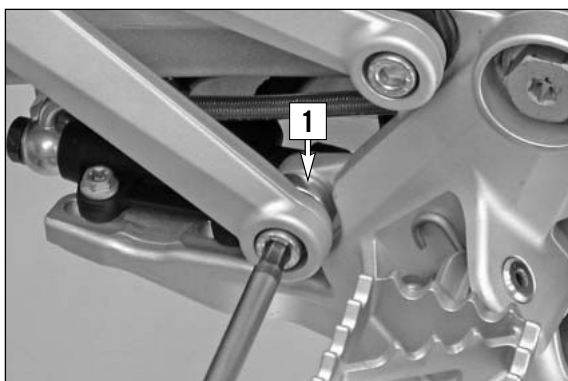
Montaggio senza pedale del passeggero

Inserire una rondella 24x8,5x3 tra il supporto e l'alloggiamento del pedale e montare il supporto con la vite a testa esagonale M8x16 + rondella a U 16x8,5x1,5 (Loctite 243).

Stringere le viti a testa svasata M8x70 (20Nm).

NOTA BENE:

il montaggio di sinistra e destro è identico.



Montaggio con pedale del passeggero

Procedura di base identica al montaggio senza pedale del passeggero.

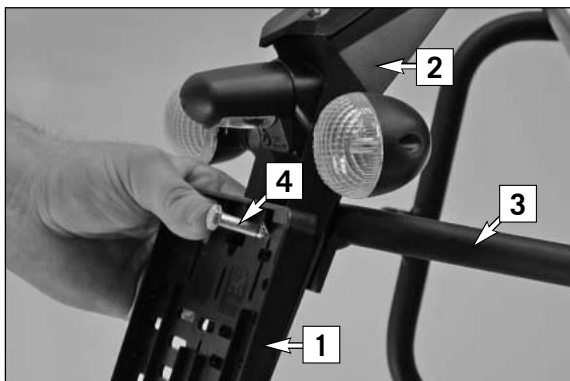
Inserire la bussola 20x8,5x8 (1) nel foro inferiore tra il pedale del passeggero e il supporto del pedale e montarla utilizzando le viti Allen M8x25 (25Nm).

NOTA BENE:

il montaggio di sinistra e destro è identico.



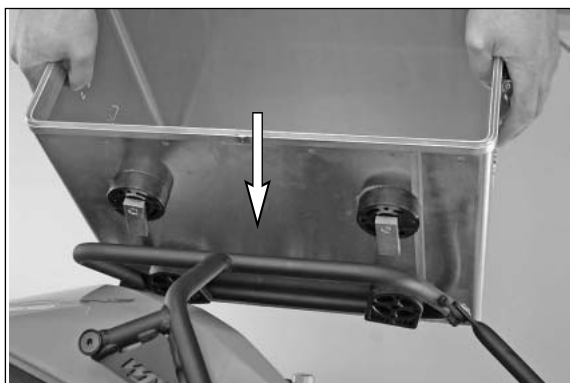
Montare la staffa di raccordo sinistra e destra utilizzando le viti a testa cilindrica M8x20 e i dadi M8
Non serrare.



Allineare la staffa.
Avvitare il portatarga (1) (non contenuto nell'ambito della fornitura) oppure la targa direttamente sulla parte posteriore (2) e sulla staffa di raccordo (3). Le viti a testa esagonale M6x40 (4) sono contenute nell'ambito della fornitura. Utilizzare il materiale di raccordo restante (rosette e dadi) del portatarga.



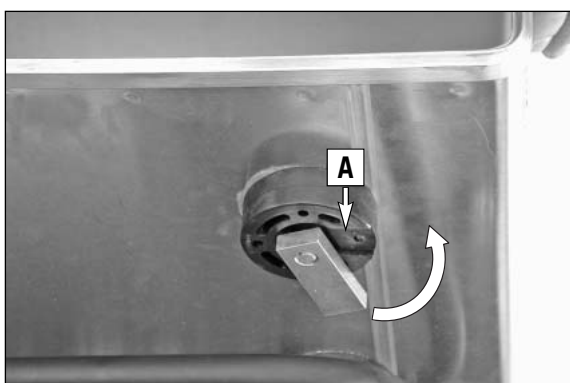
Stringere il raccordo laterale di sinistra e destra.



Montaggio baule

NOTA BENE:
I bauli hanno diverse possibilità di montaggio!
Per avere la stessa larghezza della motocicletta a sinistra e a destra, montare il baule da 35l sul lato dello scarico e il baule da 41l sul lato opposto.

Agganciare in basso il baule e aprire il supporto.



Agganciare la staffa sul supporto.
Per far ciò, ruotare la staffa in direzione della freccia sino in posizione (A).



Stringere il dado zigrinato.



Stringere il dado autobloccante.

ATTENZIONE

Attenzione:

i bagagli possono modificare il comportamento di guida del veicolo. **Pericolo di caduta!**

Montare sempre entrambi i supporti. Fare attenzione, inoltre, a montare lo stesso tipo di baule su entrambi i lati. Distribuire il peso simmetricamente e non superare il peso massimo consentito del veicolo. Il montaggio dei bauli sul portabagagli aumenta anche la larghezza del veicolo. Controllare regolarmente che i raccordi siano bene in sede.

Avvertenze importanti per la guida con bagaglio:

Velocità massima consigliata 130 km/h.

Carico massimo consigliato 10kg per ciascun bagaglio



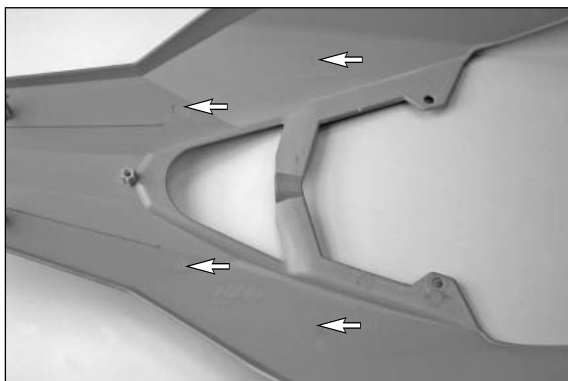
Contenu de la livraison:

Système de fixation des bagages

- 1 Cadre de gauche
- 1 Cadre de droite
- 1 Bride de fixation
- 2 Rondelle 24x8,5x3
- 2 Rondelle 16x8,5x1,5
- 4 Vis noyées M8x70
- 2 Vis six pans M8x16
- 2 Vis à tête cylindrique forée M8x20
- 2 Ecrou M8 autobloquant
- 2 vis six pans M6x40

Repose-pieds passager

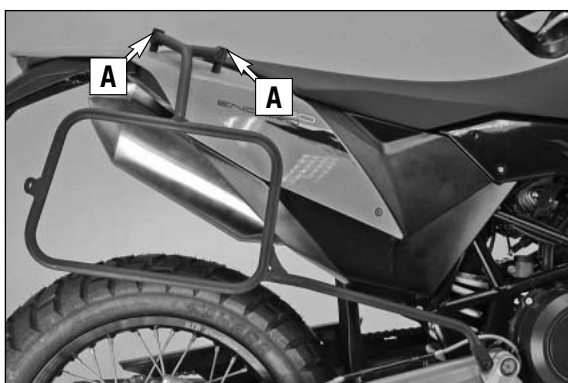
- 2 Bague 20x8,5x8
- 4 Vis six-pans creux M8x25



Travaux préalables

Démonter la partie arrière et percer les trous $\varnothing 15\text{mm}$ aux endroits prémarqués.

Remonter la partie arrière.



Montage

Côté droit

Monter le cadre comme illustré sur la figure. Introduire les vis noyées M8x70 aux emplacements (A). Ne pas encore serrer fermement.

Côté gauche

Montage comme pour le côté droit.

REMARQUE :

Le cadre peut être monté avec ou sans repose-pieds passager.



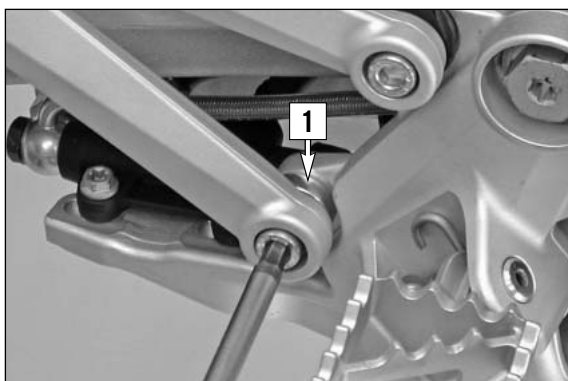
Montage sans repose-pieds passager

Placer la rondelle 24x8,5x3 entre le cadre et le logement du repose-pied puis monter le cadre en vissant la vis six pans M8x16 + rondelle 16x8,5x1,5 (Loctite 243).

Serrer la vis noyée M8x70 (20Nm).

REMARQUE :

Montage identique à gauche et à droite.



Montage avec repose-pieds passager

Les premières étapes sont les mêmes que sans repose-pied.

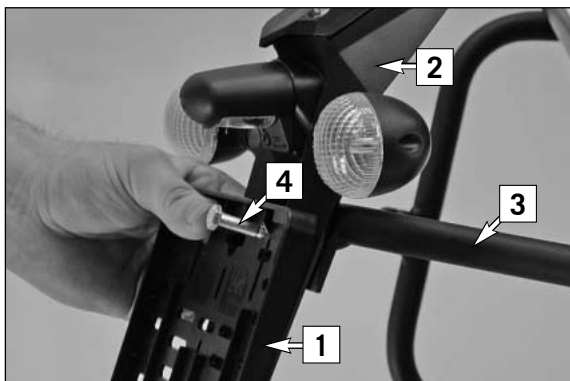
Intercaler une bague 20x8,5x8 (1) entre le repose-pieds passager et le logement du repose-pied, au niveau de l'alésage inférieur et visser la vis six-pans creux M8x25 (25Nm).

REMARQUE :

Montage identique à gauche et à droite.



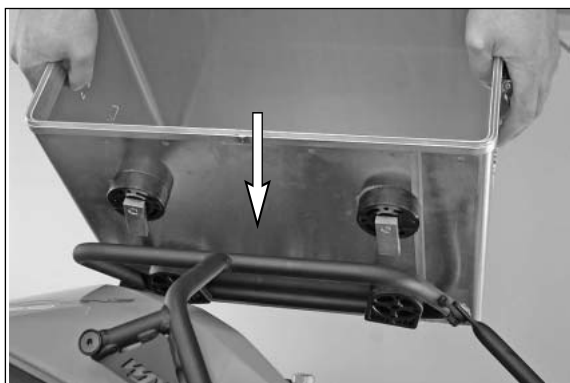
Monter la bride de fixation à gauche et à droite en vissant les vis à tête cylindrique forée M8x20 et les écrous M8.
Ne pas encore serrer fermement.



Orienter la bride.
Visser le support de plaque d'immatriculation (1) (non compris dans le contenu de la livraison) ou l'identification directement avec la partie arrière (2) et la bride de fixation (3). Les vis six pans M6x40 (4) sont incluses dans le contenu de la livraison. Utiliser les autres éléments de fixation (rondelles et écrous) du support de plaque d'immatriculation.



Serrer les vis latérales à gauche et à droite.

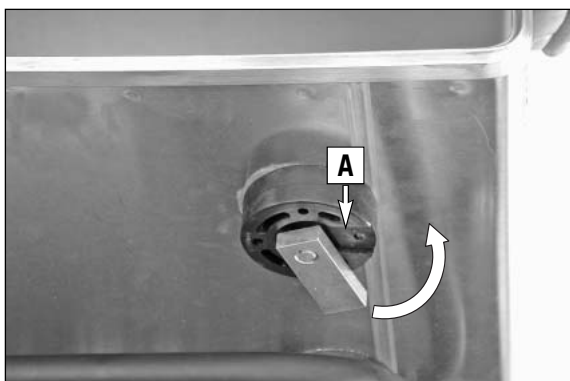


Montage des valises

REMARQUE:

Il est possible de monter des valises de différentes capacités !
Afin de conserver la même largeur à gauche et à droite de la moto, monter la valise de 35 l côté échappement et la valise de 41 l à l'opposé de l'échappement.

Accrocher les valises en bas et les clipser sur le cadre.



Fixer l'attache sur le cadre.
Pour cela, faire pivoter l'attache dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'emboîte dans la rainure (A).



Serrer l'écrou moleté.



Serrer le contre-écrou.

ATTENTION

Attention :

Lors des déplacements avec les bagages, la tenue de route n'est pas la même. Risque de chute !

Les deux moitiés du cadre doivent impérativement être montées. En outre, veiller à ce que des valises de même type soient montées des deux côtés. Répartir le poids symétriquement, sans dépasser le poids maximal admissible du véhicule. Le montage de valises sur le cadre induit également une augmentation de la largeur du véhicule. Contrôler régulièrement le serrage des fixations.

Consignes importantes pour les trajets avec les bagages:

Vitesse maximale conseillée 130 km/h.

Charge utile maximale préconisée 10kg par valise



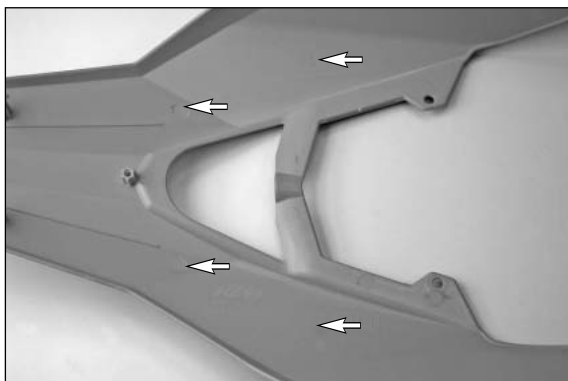
Volumen de suministro:

Sistema portamaletas

- 1x soporte a la izquierda
- 1x soporte a la derecha
- 2x arandela en U 24x8,5x3
- 2x arandela en U 16x8,5x1,5
- 4x tornillo de cabeza avellanada M8x70
- 2x tornillo de cabeza hexagonal M8x16
- 2x tornillo en gota de sebo M8x20
- 2x tuerca M8 autofrenable
- 2x tornillo de cabeza hexagonal M6x40

para los reposapiés del acompañante

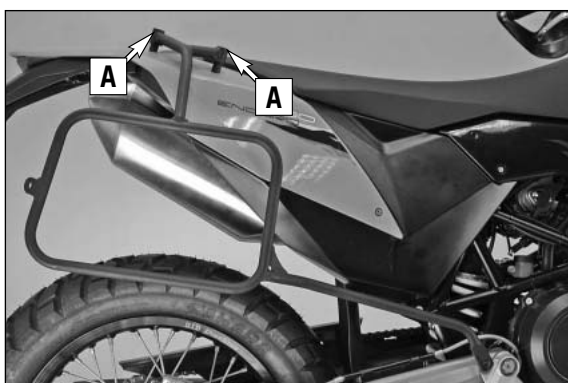
- 2x casquillo 20x8,5x8
- 4x tornillos Allen M8x25



Trabajos previos

Desmontar el chasis trasero y practicar taladros de $\varnothing 15$ mm en las marcas existentes.

Montar de nuevo el chasis trasero.



Montaje

Lado derecho

Montar el soporte como se muestra en la figura. Montar los tornillos de cabeza avellanada M8x70 en la posición (A).

No apretar aún a fondo los tornillos.

Lado izquierdo

Montaje como en el lado derecho.

ADVERTENCIA:

El sistema portamaletas puede montarse con o sin reposapiés para el acompañante.

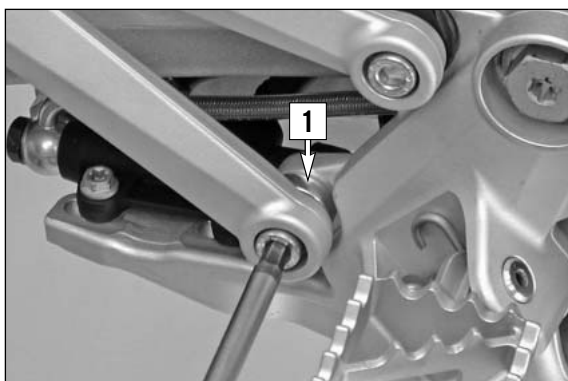


Montaje sin reposapiés para el acompañante

Introducir una arandela 24x8,5x3 entre el soporte del portamaletas y el soporte para el reposapiés, y montar el soporte del portamaletas con un tornillo de cabeza hexagonal M8x16 + y una arandela en U 16x8,5x1,5 (Loctite 243). Apretar los tornillos de cabeza avellanada M8x70 (20 Nm).

ADVERTENCIA:

El montaje es idéntico a la izquierda y a la derecha.



Montaje con reposapiés para el acompañante

El procedimiento básico es el mismo que para el montaje sin reposapiés para el acompañante.

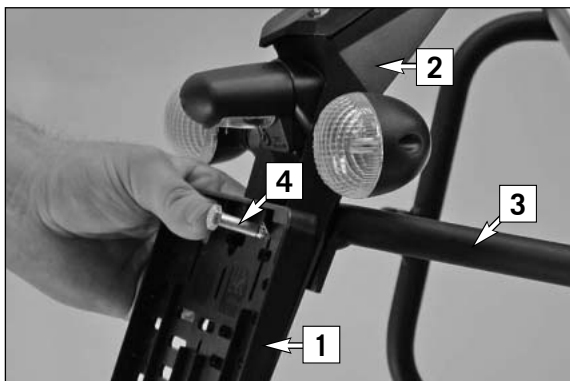
Introducir el casquillo 20x8,5x8 (1) entre el reposapiés para el acompañante y su soporte en el taladro inferior, y montarlo con los tornillos Allen M8x25 (25 Nm).

ADVERTENCIA:

El montaje es idéntico a la izquierda y a la derecha.



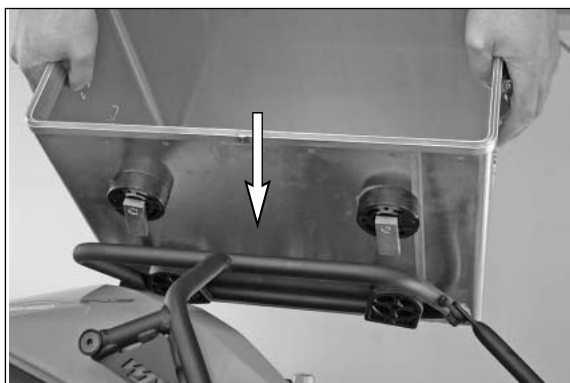
Montar el estribo de unión a la izquierda y a la derecha con tornillos en gota de sebo M8x20 y tuercas M8.
No apretar aún a fondo los tornillos.



Alinear el estribo.
Atornillar la placa portanúmeros (1) (no forma parte de la extensión de suministro) o la matrícula directamente al chasis trasero (2) y el estribo de unión (3). Los tornillos de cabeza hexagonal M6x40 (4) forman parte de la extensión de suministro. Asumir el resto de los elementos de fijación (arandelas y tuercas) de la placa portanúmeros.



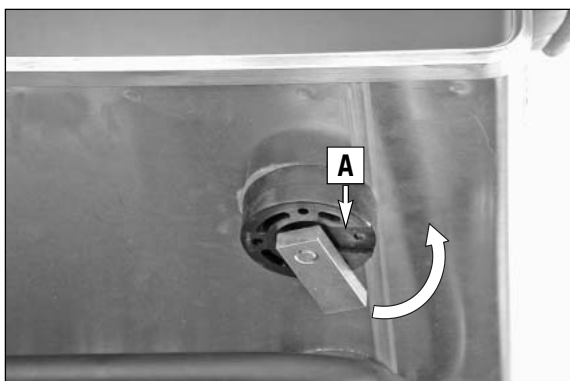
Apretar los tornillos laterales a la izquierda y a la derecha.



Montaje de las maletas

ADVERTENCIA:
Las maletas tienen diferente capacidad.
A fin de asegurar que la anchura de la motocicleta es idéntica a la izquierda y a la derecha, hay que montar la maleta de 35 l en el lado del tubo escape y la maleta de 41 l en el lado contrario.

Enganchar la maleta en la parte de abajo y apoyarla sobre el soporte.



Enganchar el estribo al soporte.
Para ello, girar el estribo en el sentido de la flecha hasta la ranura en la posición (A).



Apretar a fondo las tuercas moleteadas.



Apretar las contratuercas.

ATENCION

Tenga en cuenta:

Al circular con equipaje puede modificarse el comportamiento dinámico de su vehículo. ¡Peligro de caída!

Hay que montar siempre el lado derecho y el izquierdo del sistema portamaletas. Además, hay que asegurarse de que se montan en los dos lados de la motocicleta maletas del mismo tipo. Distribuya el peso de forma simétrica y no supere la velocidad máxima autorizada para el vehículo. A causa del montaje de maletas en el sistema portamaletas aumenta también la anchura del vehículo. Comprobar periódicamente que los tornillos están bien apretados.

Advertencias importantes para conducir con equipaje:

Velocidad máxima recomendada 130 km/h.

Carga útil máxima recomendada: 10 kg por maleta